



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CURSO DE GRADUAÇÃO EM LETRAS LIBRAS - BACHARELADO

Anderson Cardoso Baima

Glossário em Libras dos Espaços Públicos de Manaus

Manaus/AM

2021

Anderson Cardoso Baima

Glossário em Libras dos Espaços Públicos de Manaus

Trabalho apresentado à Universidade Federal de Santa Catarina, como requisito para a conclusão do curso de Graduação Bacharelado em Letras Libras.

Professor Orientador: Me. José Ednilson Gomes de Souza Júnior

Manaus/AM

2021

Ficha de identificação da obra elaborada pelo autor,
através do Programa de Geração Automática da Biblioteca Universitária da UFSC.

Baima, Anderson Cardoso

Glossário em Libras dos Espaços Públicos de Manaus /
Anderson Cardoso Baima ; orientador, José Ednilson Gomes
de Souza-Júnior, 2021.

103 p.

Trabalho de Conclusão de Curso (graduação) -
Universidade Federal de Santa Catarina, Centro de
Comunicação e Expressão, Graduação em Letras LIBRAS,
Florianópolis, 2021.

Inclui referências.

1. Letras LIBRAS. 2. terminologia. 3. tradução. 4.
toponímia. 5. língua de sinais. I. Souza-Júnior, José
Ednilson Gomes de . II. Universidade Federal de Santa
Catarina. Graduação em Letras LIBRAS. III. Título.

*“Não importa o quão devagar você vá,
contanto que não pare.”*

(Confúcius)

AGRADECIMENTOS

Primeiramente gostaria de agradecer ao meu orientador, o professor Me. José Ednilson por sua paciência e dedicação que foi fundamental para a conclusão da minha pesquisa.

Quero agradecer aos meus colegas de graduação: Joyce Pereira Ferreira por sua colaboração na gravação dos vídeos para a composição do meu questionário e pela parceria nos estudos; ao Erich Teles Bezerra por sua colaboração na edição dos vídeos para compor no canal do youtube. Ainda lembrando da Michely Ferreira, por sua contribuição na minha coleta de dados; a Amanda Souza que disponibilizou alguns materiais para compor os dados da pesquisa.

Por fim, agradecer a todos aqueles que participaram da minha pesquisa e contribuíram para a finalização deste trabalho.

RESUMO

Os glossários são ferramentas essenciais na prática profissional da tradução e da interpretação. Com o avanço tecnológico, os bancos de dados terminológicos passaram a ser mais presentes entre os profissionais que atuam com Línguas Brasileira de Sinais (Libras). Com base nos trabalhos de Souza-Júnior (2012) e Pinho (2019), a presente pesquisa pretende registrar, sistematizar e publicar os sinais (topônimos) dos espaços públicos da Cidade de Manaus. Não obstante, visa também, a criação de um glossário inédito em formato eletrônico e disponível na internet. Para a formação do corpus da pesquisa foram coletados 81 sinais junto a moradores do município usuários de Língua Brasileira de Sinais e seguida categorizados e organizados em fichas toponímicas. Ao fim da pesquisa os sinais foram validados pela comunidade por meio de formulário online. Os dados tratados estão disponibilizados na plataforma Youtube, no canal ‘Glossário dos Espaços Públicos da Cidade de Manaus’ com a finalidade de tornar público os resultados e criar uma ferramenta para pesquisa de tradutores, estudantes de Libras e comunidade surda.

Palavras-chave: terminologia, tradução, toponímia, língua de sinais.

RESUMO EM LIBRAS

Link de acesso: <https://youtu.be/cDoL5aPRF6c>



LISTA DE FIGURAS

Figura 1 - Modelo de Ficha Termográfica	23
Figura 2 - Ficha toponímica	24
Figura 3 - Questionário da Pesquisa	25
Figura 4 - Seleção dos Participantes	26
Figura 5 - Validação dos sinais	27
Figura 6 - Vídeo com o sinal dos espaços públicos	28
Figura 7 - Aeroporto Internacional de Manaus	35
Figura 8 - Sinal de Aeroporto Internacional de Manaus com variação lexical	35
Figura 9 - Bairro Cidade de Deus	36
Figura 10 - Sinal de Bairro Cidade de Deus com variação lexical	36
Figura 11 - Bairro Glória	37
Figura 12 - Sinal de Bairro Glória com variação fonológica	37
Figura 13 - Bairro Ponta Negra	38
Figura 14 - Sinal de Bairro Ponta Negra com variação fonológica	38
Figura 15 - Manaus Plaza Shopping	39
Figura 16 - Sinal de Manaus Plaza Shopping com variação lexical	39
Figura 17 - Millennium Shopping	40
Figura 18 - Sinal de Millennium Shopping com variação lexical	40
Figura 19 - Parque dos Bilhares	41
Figura 20 - Sinal de Parque dos Bilhares com variação lexical	41
Figura 21 - Ponte Rio Negro	42
Figura 22 - Sinal de Ponte o Rio Negro com variação fonológica	42
Figura 23 - Shopping Via Norte	43
Figura 24 - Sinal de Shopping Via Norte com variação fonológica	43
Figura 25 - Studio 5	44
Figura 26 - Sinal de Studio 5 com variação fonológica	44
Figura 27 - Tribunal de Contas do Estado -TCE	45
Figura 28 - Sinal de Tribunal de Contas do Estado com variação lexical	45
Figura 29 - Universidade do Estado do Amazonas	46
Figura 30 - Sinal de universidade do Estado do Amazonas com Variação fonológica	46

LISTA DE QUADROS

Quadro 1	- Bairros	20
Quadro 2	- Escolas e Universidades	21
Quadro 3	- Hospitais públicos	21
Quadro 4	- Locais públicos	22
Quadro 5	- Shoppings	23
Quadro 6	- Sinais validados por maioria absoluta	29
Quadro 7	- Sinais validados (sem sugestão de sinal)	33

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO	10
2. REFERENCIAL TEÓRICO	12
2.1 Tradução e Terminologia.....	12
2.2 Onomástica	13
2.3 Toponímia.....	14
2.4 Toponímia da Língua de Sinais	16
3. METODOLOGIA.....	18
3.1 Abordagem	18
3.2 Coleta de dados.....	19
3.4 Conclusão do Capítulo.....	27
4. ANÁLISE DOS DADOS	28
4.1 Procedimentos da Análise.....	28
4.2.1 Sinais com validação absoluta	29
4.2.2 Sinais com validação de maioria simples (sem sugestão de sinal).....	33
4.2.3 Sinais validados por maioria simples (com sugestão de sinal).....	34
4.2.4 Análise das sugestões dos vídeos enviados	35
4.3 Conclusão da análise.....	47
CONCLUSÃO	48
APÊNDICE 1 - link das playlist.....	52
APÊNDICE 2 - Indexação dos locais públicos de manaus	53
APÊNDICE 3 - Indexação dos locais públicos de manaus por categoria.....	57
APÊNDICE 4 - Fichas terminológicas	62

INTRODUÇÃO

A nomeação de lugares é algo comum, trata-se de um processo natural dar nome a um determinado lugar, possibilitando a identificação específica através de características ímpares. Assim como na Língua Oral a designação de lugares é indispensável, nas Línguas de Sinais a nomeação destes espaços também é essencial para o processo de comunicação e com a facilidade dos recursos tecnológicos, o acesso a essas informações chegam com mais rapidez.

Com relação aos glossários existentes hoje, podemos observar que há um campo bem vasto com inúmeras palavras técnicas, esses são específicos para cada área de conhecimento, seja ela na área da saúde, jurídica dentre outras.

Para Correia (2009), o glossário é restrito a um determinado domínio do conhecimento, sendo este constituído por regionalismos, arcaísmos, neologismos e etc. Com base em trabalhos já publicados na área da Toponímia da Língua de Sinais, manifestou-se a possibilidade de produzir um glossário com os principais espaços públicos de Manaus.

Assim sendo, foi realizado um levantamento desses sinais, uma vez que os mesmos fazem parte da rotina dos Intérpretes de Libras que atuam nos diversos setores, sejam eles na esfera escolar, acadêmica, jurídica, cultural e etc, foi elaborado um questionário com 81 sinais com as respectivas perguntas de “Sim”, “Não” e “Não Sei” para a validação dos sinais pesquisados.

Iniciaremos no capítulo 2 desta pesquisa com um breve estudo da tradução e terminologia, seus conceitos e sua contribuição para o tradutor, observar como a terminologia contribui no processo de desenvolvimento da tradução, tornando um método mais eficaz.

Na subseção 2.2 daremos início aos estudos da onomástica que é uma vertente dos estudos da lexicografia que estuda os nomes próprios de lugares e de gênero, bem como a relação das nomeações dos lugares que podem estar relacionados com algum acontecimentos ou algum fator geográfico.

Na subseção 2.3 veremos que através da toponímia podemos contar a história de uma determinada região de acordo com as suas características geográficas e as mudanças ocorridas com o passar do tempo.

Na subseção 2.4 abordaremos a toponímia da língua de sinais e a sua importância nos estudos linguísticos, onde observamos que a língua se amplia conforme e de acordo com a necessidade em nomear os espaços e objetos.

No capítulo 3 apresentaremos a abordagem metodológica, fazendo um detalhamento dos procedimentos realizados na pesquisa.

Na subseção 3.2 encontra-se a coleta de dados, detalhando como foram os processos de pesquisa e os locais encontrados do material para a composição dos sinais.

Na subseção 3.3 está a validação dos sinais onde o autor gravou os sinais a partir da pesquisa e organizou um questionário com todos os sinais catalogados durante a pesquisa.

No capítulo 4 consta a análise dos dados obtidos após a distribuição do questionário.

No capítulo 5 é a apresentação das considerações finais apresentando os resultados obtidos durante toda a pesquisa.

E por fim as referências e os apêndices com as fichas terminográficas finalizadas de cada sinal.

2. REFERENCIAL TEÓRICO

2.1 Tradução e Terminologia

De acordo com Guerini (2014), “Tradução é viver eternamente no convívio de várias línguas: a língua do tradutor, do texto, do leitor e cada uma delas em várias outras no entremeio de outras tantas”

Podemos observar que traduzir envolve inúmeras habilidades que vão desde a competência linguística que por sua vez, o tradutor precisa passar as mesmas informações do texto de partida mantendo a coesão durante o discurso.

Ainda falando sobre tradução Quadros (2003, apud Marcon 2012), destaca que para traduzir um texto de uma língua falada para a língua sinalizada ou vice-versa é traduzir um texto vivo, uma língua viva, ou seja, é preciso que o tradutor tenha uma formação de qualidade, assim a sua atuação terá mais eficiência.

Na tese de doutorado com o título “De big bangs a buracos negros no universo da tradução no Brasil: um estudo sobre o papel da terminologia na prática tradutória e na formação de tradutores. Araújo (2001), destaca que “a terminologia desempenha um importante papel no âmbito da produção e recepção de traduções, seja enquanto jargão e como atividade voltada para a identificação, compilação e recuperação dos termos característicos de uma determinada área”.

A Terminologia, de acordo com Aurélio (2012), “é um aglomerado de vocábulos específicos ou relacionados a uma ciência, uma arte, de uma função, entre outros, o uso de vocábulos ou expressões particulares de um escritor ou de uma determinada região”.

Assim podemos destacar o uso das terminologias como um dicionário bilíngue usado por tradutores como uma ferramenta de trabalho para auxiliar em seu processo de tradução.

Segundo Barros (2004) a terminologia descritiva se encarrega pela coleta das informações terminológicas bem como as descrições dos termos através da definição, seu objetivo compreende a criação de vocabulários.

Em seu trabalho com o tema “Terminologias químicas em Libras: a utilização dos sinais na aprendizagem dos alunos surdos”, Sousa e Silveira (2011), destacam a escassez dos termos químicos em dicionários e muitas vezes os sinais são criados de acordo com o entendimento do intérprete, não havendo uma troca de ideias entre os intérpretes e os professores com o objetivo de facilitar o processo de criação desses termos.

Para Bevilacqua e Kilian (2017), a terminologia contribui no desenvolvimento das habilidades tradutórias no que diz respeito ao desenvolvimento na produção de glossários, bancos de dados dentre outros.

A Terminologia de acordo com Cabré (1999) “disciplina linguística que estuda os termos, um conjunto de princípios que guia a compilação de termos, conjunto dos termos especializados próprios de uma ciência, arte, técnica ou profissão”

Sendo assim, a Terminologia e a Tradução tem como intuito, desenvolver a habilidade tradutória e seus conhecimentos no processo de tradução de textos, garantindo maior eficácia, as duas estão entrelaçadas pois para se chegar a uma tradução de boa qualidade é preciso ter conhecimento das terminologias, lembrando que existem inúmeras áreas de conhecimentos a serem estudadas.

2.2 Onomástica

A Onomástica é a área da Linguística que estuda os nomes próprios, suas origens e o seu processo de denominação. Ela é dividida em duas áreas: a toponímia que faz um estudo dos nomes de lugares e a antroponímia que estuda os nomes de pessoas.

De acordo com Seabra e Isquierdo (2016), conforme citado por Dargel e Souza (2017), observam que “os estudos onomásticos remontam ao nosso passado, às nossas origens e sempre despertam a curiosidade, não apenas dos estudiosos, mas também das pessoas em geral”.

Seguindo esse pensamento podemos chegar a ideia de que a onomástica está presente por meio das nomeações de lugares que vêm desde a época dos nossos ancestrais e que ainda está relacionada com fatores históricos e aspectos culturais.

Além disso, a onomástica parte de um nome já feito para um estudo dos motivos que moveram a comunidade a estipulá-lo, partindo de um nome para o seu significado, além disso ela lida com os componentes mais naturais do que com os tecnológicos, ela demonstra quais foram as motivações para que determinado nome fosse escolhido.

Braga (2004) faz uma observação importante com relação às características da onomástica como designação de um modo geral e específico de, lugares, espaços e pessoas, nesses conceitos entram os componentes culturais de valores e de crenças.

Assim sendo, podemos entender que na onomástica a representação de um topônimo se vincula a definição de uma determinada localização, de acordo com que ela simboliza ou representa.

A onomástica estuda o processo de evolução dos sinais, como esses sinais foram mudando com o passar do tempo, ela também estuda a origem dos sinais de lugares e de pessoas, o processo de criação desses sinais acontece através da esfera visual, os surdos criam os sinais de acordo com as características de determinado lugar. (LEMOS; PADOVAM; ASSIS, 2018).

A formação desses sinais, na maioria vezes, acontecem por meio de alguma característica física do lugar, algo que tenha marcado aquela região por algum fato histórico e alguns sinais também são criados com as letras iniciais do lugar.

2.3 Toponímia

A toponímia começou a ser estudada como disciplina na França por volta do ano de 1878, por Aguste Longnon, já no Brasil os pioneiros foram Teodoro Sampaio e Levy, logo após vieram Carlos Drummond e Maria Vicentina de Paula do Amaral Dick dão continuidade e aprofundam a pesquisa na perspectiva de origem tupi.

Segundo Heberle (2018, p.72), “a Toponímia é uma disciplina acabada, completa, com área de estudo delimitada pelo Topônimo em várias modalidades semânticas, a modo de poder traduzir, através delas verdadeiras áreas nomenclaturais”, sendo assim podemos ver que a toponímia atua em diversas modalidades, sejam em áreas de estudos que partem de disciplinas como história e geografia com ampla variedade de estudos aos nomes de lugares.

Nas pesquisas de Silva e Freitas (2016), com o tema “Os estudos toponímicos: considerações acerca da relação língua cultura e identidade”, observaram a importância da toponímia na formação dos conceitos relacionados aos fenômenos e os processos geográficos, tendo como ponto principal o estudo toponímico do estado do Rio Grande do Sul, a respeito da origem histórica dos topônimos.

Ao fim da pesquisa, observou o estudo da toponímia sob uma perspectiva interdisciplinar, ao destacar a origem histórica dos topônimos do estado do Rio Grande do Sul, contribuindo no patrimônio ambiental e cultural.

Em sua dissertação de mestrado, Silva (2019), destaca a toponímia como fator imprescindível na concepção de como os lugares adquiriram suas nomeações, ela ainda salienta os fatores internos e externos a essas localidades, possibilitam a criação de terminologias que proporcionam a tradução do que quer dizer aquele local.

Posto isto, podemos compreender que a toponímia vai mais além em relação ao estudo de lugares, esses topônimos podem ser classificados por complementos para melhor

compreensão, bem como podem ter dois ou mais segmentos, ou podem ser formados por aglutinação com dois ou mais elementos independentes.

Em um estudo realizado por Almeida (1999), com o tema “Uma Nova Denominação dos Municípios Paranaenses”, destaca a sistematização da toponímia referente aos estudos dos topônimos paranaenses difundindo reflexões a respeito da designação de municípios, bairros, rios e etc. Propondo uma mudança nos nomes dos municípios apresentando dados históricos para justificar a substituição desses nomes.

Melo (2016), em seu trabalho intitulado “A formação lexical da toponímia humana municipal alagoana”, ele observou como o cidadão de Alagoas fez as escolhas dos topônimos lexicais nomeando as unidades político-administrativas do estado.

Nessa perspectiva o autor propõe uma descrição do processo lexical da toponímia no município de Alagoas. Ainda destacou que a língua portuguesa continuou presente em seus topônimos, em especial nos elementos específicos simples, aspectos indígenas por meio de marcas línguoculturais deixadas pelos primeiros habitantes.

Carvalhinhos (2012), destaca que a toponímia proporciona uma reestruturação da história geográfica, física, linguística e humana, o nome de um lugar é um componente linguístico muito importante na comunicação.

Para Martins e Sousa (2017), no artigo “A motivação toponímica na escolha dos nomes geográficos de origem indígena da zona rural da regional do baixo acre”, realizaram um perfil toponímico considerando os componentes geográficos e físicos da região para traçar argumentos sobre a toponímia como área de conhecimento.

Ao fim da pesquisa constataram que a fauna e a hidrografia representaram as principais nomeações dos denominadores, ainda identificaram forte influência do Tupi nas denominações geográficas.

Siqueira (2011), com o tema “Toponímia akwe-xerente: considerações acerca dos nomes de lugares da área indígena”, apresenta a descrição de determinados topônimos da área indígena xerente, levando em consideração a função que os termos de classe têm na formação de palavras da língua, como elemento genérico organizador de classes. Ao final da pesquisa observou-se que a nomeação desses topônimos, ocorre através das características mais marcantes de acordo com sua perspectiva.

Em sua dissertação de mestrado, Nunes (2015) intitulado “Toponímia e ensino: estudo dos nomes de lugares de origem indígena no livro didático de geografia”, com o objetivo de compreender a nomeação dos topônimos indígenas, os resultados da pesquisa mostraram que a

nomeação desses topônimos se deu por meio dos fatores característicos da fauna, flora e através do solo.

Ainda foi observado que a língua tupi teve influência no processo nomeação dos topônimos e nos aspectos relativos à história, cultura, língua e memória nacional.

Andrade (2013), na tese “Atlas toponímico de origem indígena do estado do Tocantins - projeto Atito”, explica que o signo toponímico é causado principalmente pelos aspectos físicos da região ou através das impressões, ou seja, as imagens se destacam pelas diferentes características.

Com uma proposta de criar um banco de dados catalogando as informações que compõem as 126 fichas lexicográfico-toponímica que já estão sistematizadas. Ao término da pesquisa destacou a importância do banco de dados para os pesquisadores da região de Tocantins, uma vez que os dados já automatizados facilitam esse processo de catalogação.

Nesse sentido, observamos que a nomeação de um determinado lugar é um dos fatores cruciais no processo de comunicação de um indivíduo.

Assim acontecem com os espaços públicos, eles recebem os nomes em homenagem a alguém que contribuiu ou marcou algum fato histórico para o desenvolvimento da região, seja ela de uma cidade, um bairro e etc.

2.4 Toponímia da Língua de Sinais

Antes das línguas de sinais começarem de fato serem reconhecidas como uma língua oficial, os surdos se comunicam através de gestos e por meio desses gestos que foram constituídos os sinais.

Ainda há uma carência nos estudos referente a toponímia na língua de sinais, visto que ela é uma língua recente, mas já existem alguns avanços na área acadêmica. Souza-Júnior (2012), salienta que na língua de sinais os nomes próprios não recebem o sinal instantaneamente, pois os nomes próprios dependem muito da característica física da pessoa, e só assim passam a ter o seu sinal em Libras, por muitas vezes o nome é feito pela soletração através do alfabeto manual.

Em sua pesquisa de mestrado com o tema “Nomeação de Lugares na Língua de Sinais Brasileira. Uma perspectiva de Toponímia por Sinais”, realizou uma análise dos nomes dos lugares na Língua Brasileira de Sinais, composto por nomes de 16 estados brasileiros.

Com o objetivo de registrar as características linguísticas dos sinais dos nomes próprios de lugares na Libras.

Marini (2014), em seu artigo “A Estrutura dos Glossários do Projeto de Terminologia da Saúde”, resultante do mestrado em Estudos da Tradução sobre glossário do Projeto de Terminologia da Saúde do Ministério da Saúde. Com base nos resultados já elaborados do projeto do que tem como resultado uma série de glossários com o objetivo de padronizar, detalhar e difundir as terminologias das áreas do Ministério e de suas instituições ligadas a ele.

Os resultados das terminologias da saúde, após sua finalização ficam disponíveis no site da Biblioteca Virtual com o acesso livre a quem tiver interesse.

Em sua pesquisa referente a “Glossário de Países e Capitais do continente Americano: uma proposta de sistematização de topônimos em língua de sinais”, Pinho (2019), realizou uma pesquisa documental nos dicionários e ferramentas de traduções automáticas brasileiras para identificar a variação dos sinais no continente americano.

Ao final da pesquisa foram analisados 35 sinais de países e capitais do continente americano, sendo que destes, foram validados os sinais de 15 países, após término da pesquisa esses sinais ficaram disponíveis em um glossário online no youtube.

Ferreira (2020), em sua pesquisa inédita sobre “Glossário em Libras dos Municípios do estado do Amazonas”, tendo com inspiração Sousa-Junior (2012) fazendo o registro de 36 sinais dos Municípios do Estado do Amazonas, sendo que desses, foram validados 31 sinais.

A pesquisadora observou que durante a sua pesquisa, alguns sinais apresentaram variação fonológica e variação lexical.

Por fim, a sua pesquisa identificou a importância de um glossário regional assim como a padronização dos sinais já existentes na comunidade surda e destacou ainda a carência desses registros.

Oliveira (2020), em sua pesquisa de trabalho de conclusão de curso que tinha como tema “Proposta de Glossário em Libras dos Nomes das Empresas que Compõem o Polo Industrial de Manaus”, realizou uma pesquisa de campo descritiva com abordagem qualitativa, sobre uso dos sinais das empresas do polo industrial de Manaus.

No decorrer da pesquisa, foi observado que os sinais estão em processo de construção, também foi constatado o uso do alfabeto manual nesses sinais, assim como a datilologia com a representação de objetos característicos das empresas, tendo como objetivo construir um glossário comendo o nomes das empresas e apresentar para a comunidade surda.

Souza e Novodvorski (2020), realizaram um estudo sobre toponímia em libras fazendo uma análise da origem motivacional em sinais toponímicos do Estado de Goiás, na qual suas pesquisas tinham como objetivo de entender como se deu o método de nomeação nas duas línguas.

Ao final desse estudo constaram que as teorias usadas mesmo estando voltadas para a língua oral, elas também se encaixam nas línguas de sinais uma vez que as línguas têm modalidades diferentes, mas as duas tem sistematizações que as caracterizam como línguas.

Urbanski, Ferreira e Xavier (2021), com a pesquisa “Contribuições aos estudos toponímicos da Libras através da análise de sinais que designam cidades brasileiras”, realizaram uma análise dos topônimos que nomeiam 14 estados brasileiros e região administrativas do Distrito Federal, sendo que esses dados foram obtidos através da plataforma youtube.

Após essas análises, concluíram que a pesquisa contribuiu com a descrição dos topônimos da Libras, enfatizaram ainda que nos topônimos coletados, a presença dos empréstimos do português ainda é predominante.

3. METODOLOGIA

3.1 Abordagem

Optou-se pela escolha desta pesquisa por ser uma temática relevante para os profissionais que atuam na área da língua de Sinais, professores e os intérpretes das Línguas de

Sinais, onde o campo de atuação ocorre nas áreas de contextos políticos, educacionais, culturais e etc. Ao total foram coletados 81 sinais, sendo eles separados nas seguintes categorias: Escolas e Universidades públicas, locais públicos, hospitais públicos, shoppings.

A proposta metodológica que se fez nesta pesquisa teve como inspiração o modelo de proposta de Dick (1990), que possibilita observar os aspectos da etimologia e da semântica das unidades lexicais.

A partir dessa observação foi realizado um levantamento dos sinais dos espaços públicos da Manaus, uma vez que ainda não existe um glossário específico e formalizado, foi realizada uma pesquisa bibliográfica referente a autores que escreveram sobre Toponímia na Língua de Sinais, depois dessa breve pesquisa o segundo passo foi a delimitação da pesquisa referente aos sinais catalogados, fazendo uma seleção dos sinais que seriam mais relevante para este trabalho.

No período do mês de Março e abril de 2020, foi elaborado um formulário online através da plataforma disponível no google forms, segue o link para acesso no endereço: <https://docs.google.com/forms/d/1o2F8upOg3lWo1PVzc6oLDjLktFmwiU8JRHi53JxE/edit?usp=sharing>). Com objetivo de validar esses sinais, o registro e validação irão contribuir para a comunidade surda, os tradutores intérpretes de libras e também para os usuários da Libras, tendo em vista que hoje o acesso a esse material ainda é insuficiente.

Disponer desses materiais será bem relevante, uma vez que os glossários facilitam no processo de ensino e da aprendizagem.

3.2 Coleta de dados

Com a delimitação da pesquisa, a estratégia aplicada foi separar os sinais por categorias, assim dando início ao processo da coleta de dados.

A princípio, a pesquisa foi realizada através de fontes online disponibilizadas nos canais de mídias (YouTube), esses vídeos foram produzidos por professores de Libras, alunos do curso de Licenciatura em Letras Libras da Universidade Federal do Amazonas - UFAM, alunos de Escolas públicas e também pela comunidade surda, alguns vídeos foram coletados de vídeo aulas pelos canais da Secretaria de Educação - SEDUC.

Materiais em formato de PDF, de cursos de libras do módulo básico, onde foram encontrados alguns sinais a respeito da pesquisa em questão.

Com os dados da coleta selecionados, foram elaboradas as tabelas com os sinais encontrados e separados por categoria e em ordem alfabética como demonstrado abaixo.

Quadro 1: Bairros de Manaus

Categoria: Bairros de Manaus	
1. Bairro Aleixo	15. Bairro Jorge Teixeira
2. Bairro Aparecida	16. Bairro Morro da Liberdade
3. Bairro Cachoeirinha	17. Bairro Nova Cidade
4. Bairro Chapada	18. Bairro Novo Israel
5. Bairro Centro	19. Bairro Praça 14
6. Bairro Compensa	20. Bairro Parque das Laranjeiras
7. Bairro Coroadó	21. Bairro Parque dez de Novembro
8. Bairro Cidade Nova	22. Bairro Ponta Negra
9. Bairro Cidade de Deus	23. Bairro Santa Etelvina
10. Bairro Dom Pedro	24. Bairro São Raimundo
11. Bairro Educandos	25. Bairro São Jorge
12. Bairro Flores	26. Bairro São José do Operário
13. Bairro Glória	27. Bairro Tarumã
14. Bairro Japiim	

Fonte: O autor (2020)

Quadro 2: Escolas e Universidades

Categoria: Escolas e Universidades Públicas
1. Escola Estadual Augusto Carneiro dos Santos
2. Escola Estadual Colégio Brasileiro Pedro Silvestre

3. Escola Estadual Desembargador André Vidal de Araújo
4. Escola de Educação Especial André Vidal de Araújo
5. Escola Estadual Frei Silvio Vagheggi
6. Escola Estadual Senador Manoel Severiano Nunes
7. Escola Estadual de Atendimento Específico Mayara Redman Abdel Aziz
8. Instituto Federal do Amazonas – IFAM
9. Universidade do Estado do Amazonas – UEA
10. Universidade Federal do Amazonas - UFAM

Fonte: O autor (2020)

Quadro 3: Hospitais Públicos

Categoria: Hospitais Públicos

- | |
|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. Hospital Beneficente Português do Amazonas2. Fundação Hospitalar de Hematologia e Hemoterapia do Amazonas – HEMOAM3. Hospital Delphina Rinald Abdel Aziz4. Hospital e Pronto Socorro Dr. João Lúcio Perier5. Hospital e Pronto Socorro 28 de Agosto6. Hospital Português Beneficente do Amazonas7. Hospital Universitário Getúlio Vargas |
|---|

Fonte: O autor (2020)

Quadro 4: Locais Públicos

Categoria: Locais Públicos

1. Aeroporto Internacional de Manaus – Eduardo Gomes	16. Praça do Congresso
2. Arena Amadeu Teixeira	17. Praça da Polícia
3. Biblioteca pública do Amazonas	18. Praça da Saudade
4. Câmara municipal de Manaus - CMM	19. Ponta Negra
5. Distrito Industrial	20. Ponte Rio Negro
6. Fundação Vila Olímpica – Danilo Duarte de Mattos Areosa	21. Relógio Municipal
7. Igreja da Matriz	22. Rodoviária Internacional de Manaus
8. Igreja São Sebastião	23. Sambódromo
9. Largo São Sebastião	24. Secretaria de Estado de Educação – SEDUC
10. Mercado Municipal Adolpho Lisboa	25. Secretaria Municipal de Educação – SEMED
11. Museu da Amazônia – MUSA	26. Teatro Amazonas
12. Palácio da Justiça	27. Tribunal de Contas do Estado do Amazonas – TCE
13. Palácio Rio Negro	28. Tribunal Regional Eleitoral do Amazonas – TER
14. Parque dos Bilhares	29. Tribunal de Justiça do Estado do Amazonas – TJA
15. Parque Municipal do Mindú	30. Usina Chaminé

Fonte: O autor (2020)

Quadro 5: Shoppings

Categoria: Shoppings	
1. Amazonas Shopping	5. Shopping Ponta Negra
2. Manauara Shopping	6. Shopping Via Norte
3. Millennium Shopping	7. Sumaúma
4. Plaza Shopping	8. Studio 5

Fonte: O autor (2020)

Todas as informações foram inseridas nas fichas toponímicas na qual foram proposto por Dick (1990) uma vez que a autora discorre a respeito da toponímia nas línguas orais. Neste trabalho a ficha utilizada foi o modelo adaptado por Souza-Júnior (2012), pois sua ficha continha informações bem relevantes e serviram de inspiração para a adaptação das fichas desta pesquisa.

Figura 1: Modelo de ficha Terminográfica

FICHA LEXICOGRÁFICA-TOPONÍMICA					
PESQUISA:					
PESQUISADOR:					
REVISOR:					
DATA DA COLETA:					
TIPO DE FONTE: () Oral () Documental					
FICHA		ACIDENTE		TIPO	
TOPÔNIMO E M LÍNGUA PORTUGUESA					
TOPÔNIMO “X” EM LSB					
LOCALIZAÇÃO					
TAXINOMIA DO TOPÔNIMO EM LSB					
ESTRUTURA MORFOLÓGICA					
CONTEXTO					
FONTE					

Fonte: Souza-Júnior (2012)

Com base nesta ficha, foi criada uma ficha toponímica com algumas adaptações contendo as seguintes informações:

Número: ordem crescente.

Nome da pesquisa e o pesquisador: para identificação das fichas.

Data da coleta: dia em que o sinal foi encontrado.

Validação: por meio de formulário do Google Forms.

Categoria: os sinais foram separados por categorias: bairros, escolas e universidades, locais públicos, hospitais públicos, shoppings.

Fonte: se o sinal foi encontrado via documento ou online.

Topônimo em Língua Portuguesa: nome dos espaços públicos.

Espaço em branco: para inserção do QRcode.

Link do vídeo: para a consulta.

Figura 2: Ficha Toponímica

Nº 1	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:
Validação: Formulário on-line	Categoria: () bairros () escolas inclusivas () praças () locais públicos () hospitais () shoppings () universidades
Fonte: () documento () online	Topônimo em LP:
Ex: youtube	
Link do vídeo:	

Fonte: O autor (2020)

Figura 3: Questionário da pesquisa

PESQUISA: Sinais dos Locais Públicos de Manaus

Meu nome é Anderson Cardoso Baima, sou do curso de Graduação em Bacharelado em Letras Libras pela Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). E gostaria de convidá-los para participar da seguinte pesquisa " Registros dos locais públicos de Manaus: Construção de um glossário com os principais bairros, praças, shoppings e pontos turísticos de Manaus". Este estudo faz parte do meu trabalho de conclusão de curso , sob a orientação do Professor José Ednilson Gomes de Souza Júnior.

A intenção deste formulário é validar informações referentes aos sinais dos locais públicos de Manaus

1. Veja se o sinal do LOCAL está correto;
2. Se não, faça o upload de um vídeo com o sinal correto;
3. Clique em enviar formulário.

Ao responder o questionário, você declara estar informada(o) sobre a pesquisa e ciente de que não haverá identificação dos participantes nos produtos da pesquisa.

Para quaisquer esclarecimentos, você poderá entrar em contato: (92) 994472830 ou and.cardozzo@gmail.com

Apresentação em Libras do questionário através do link:
https://youtu.be/VMTK_aJrBjk

Fonte: O autor

Na segunda seção do questionário foi criado um filtro para os participantes, onde os mesmos deveriam ser residentes de Manaus para participarem da pesquisa, e na terceira seção referente a fluência dos participantes. Caso os participantes não fossem moradores de Manaus, ou não fossem fluentes, eles eram encaminhados para os agradecimentos do questionário.

Figura 4: Seleção dos participantes

Seção 2 de 9

Antes de participar desta pesquisa,
responda a baixo:

Descrição (opcional)

Você mora em Manaus? *

Sim

Não

Após a seção 2 Continuar para a próxima seção

Seção 3 de 9

Sobre a fluência:

Descrição (opcional)

Você é fluente em Libras? *

Sim

Não

Após a seção 3 Continuar para a próxima seção


Fonte: O autor

Nas seções seguintes os nomes dos sinais de acordo com a sua categoria. Os participantes foram convidados a responder a seguinte pergunta: O sinal de Bairros; Escolas Inclusivas; Universidade; Locais Públicos; Hospitais Públicos e Shoppings; está correto”. Para as respostas SIM, NÃO e NÃO SEI, para as respostas “Não”, o participante tinha a opção enviar um vídeo com sugestão do sinal correto.

Figura 5: Validação dos sinais

Bairros de Manaus

1. Bairro Aleixo



O sinal de 'Bairro Aleixo', está correto? *

Sim

Não

Não sei

Se não, você poderia enviar um vídeo com o sinal correto ?

[Adicionar arquivo](#)

Fonte: O autor

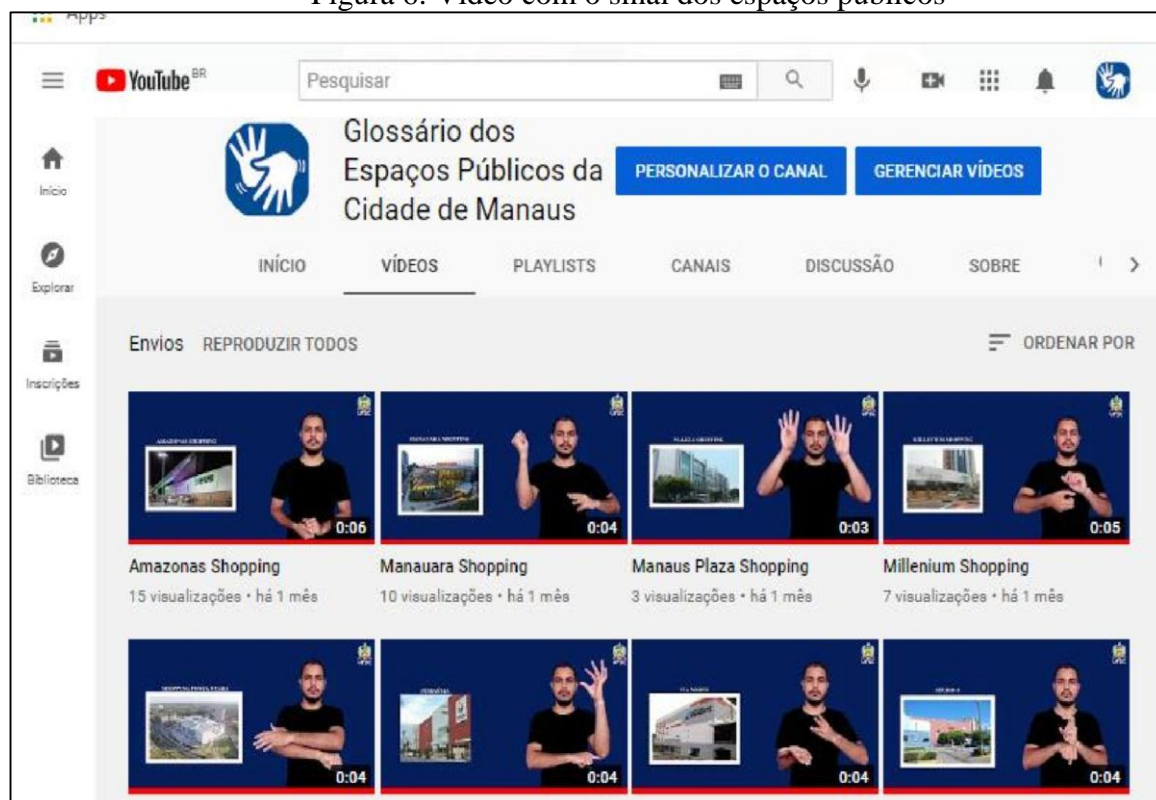
3.4 Conclusão do Capítulo

O resultado final foi inserido na plataforma do YouTube, onde um canal foi criado para inserir todos os sinais validados, para que todos tenham acesso. Todos os vídeos passaram por uma edição e os 81 sinais foram inseridos no canal titulado “Glossário em Libras dos Espaços

Públicos da Cidade de Manaus”, com o link para acesso disponível [Glossário dos Espaços Públicos da Cidade de Manaus](#).

Os vídeos (figura 6) tem um fundo azul e uma figura de acordo com cada lugar, na descrição, um pequeno texto referente ao local em questão.

Figura 6: Vídeo com o sinal dos espaços públicos



Fonte: O autor

4. ANÁLISE DOS DADOS

4.1 Procedimentos da Análise

Para a aplicação e a validação dos sinais, um questionário foi criado através do Google Forms contendo todas as informações necessárias para a realização da pesquisa e logo em seguida foi divulgado nas redes sociais do facebook, grupos de whatsapp com pessoas na área de Libras, e-mails e convites diretos e indiretos. Logo após a finalização do questionário, foram alcançadas 26 respostas.

O questionário foi elaborado em duas etapas, na primeira etapa, o participante teria que ser residente da cidade de Manaus e na segunda etapa do questionário os mesmos deveriam ser fluentes na Língua Brasileira de Sinais, na primeira fase todos os participantes declararam ser moradores da cidade de Manaus, já na segunda apenas dois participantes declararam que não tinham fluência em Libras, com isso não puderam responder o questionário e foram encaminhados direto para os agradecimentos.

4.2 Análise

4.2.1 Sinais com validação absoluta

Para esta categoria encontram-se os sinais que não receberam nenhuma sugestão de vídeo ou manifestação por parte dos participantes através do questionário, sendo assim, são considerados sinais validados. Considerando as respostas SIM e NÃO SEI obtidas através dos participantes.

Portanto são considerados sinais com 100% de aprovação, na tabela abaixo encontram-se os sinais validados.

Quadro 6: Sinais com validação absoluta

Nº	100% validados	Link
1	Amazonas Shopping	https://youtu.be/mTNXqaz-5_w
2	Arena Amadeu Teixeira	https://youtu.be/-FR3YTXFdO4
3	Bairro Aparecida	https://youtu.be/j_9MUZEsbr4
4	Bairro Centro	https://youtu.be/j_9MUZEsbr4
5	Bairro Cidade Nova	https://youtu.be/yFIH6Ks_AEM
6	Bairro Coroadó	https://youtu.be/_CwT1djbjXY
7	Bairro Compensa	https://youtu.be/WsYK3jW-Fyo
8	Bairro Dom Pedro	https://youtu.be/CLt24oncm3k
9	Bairro Flores	https://youtu.be/gYLpOqfC-Xk
10	Bairro Japiim	https://youtu.be/kPQG2O5d_io

11	Bairro Jorge Teixeira	https://youtu.be/ZWJFGI6oJC8
12	Bairro Morro da Liberdade	https://youtu.be/t8CaWQIerbY
13	Bairro Nova Cidade	https://youtu.be/dAuZESQOAl4
14	Bairro Novo Israel	https://youtu.be/GanfokV3W3I
15	Bairro Praça 14 de Janeiro	https://youtu.be/o3q2m44_ViE
16	Bairro Parque das Laranjeiras	https://youtu.be/pFpMDj9DBK8
17	Bairro Parque 10 de Novembro	https://youtu.be/qKKui4mqKAg
18	Bairro Ponta Negra	https://youtu.be/Mw79TiUBVqI
19	Bairro Santa Etelvina	https://youtu.be/9q8Xsc9AbGs
20	Bairro São Raimundo	https://youtu.be/dfGz_YpRoT8
21	Bairro São Jorge	https://youtu.be/OHg_X6KUJqE
22	Bairro São José Operário	https://youtu.be/TYjs-J_dmlc
23	Bairro Tarumã	https://youtu.be/yBzHcrduSHg
24	Biblioteca Pública do Amazonas	https://youtu.be/fxaFotzzF4o
25	Câmara Municipal de Manaus - CMM	https://youtu.be/pLOucQ1vu08
26	Complexo Mun. de Educação Especial André V. de Araújo	https://youtu.be/02PGLR

27	Distrito Industrial de Manaus	https://youtu.be/YWkYBa_nhR0
28	Escola Estadual Augusto Carneiro dos Santos	https://youtu.be/zq9DwZDkb_M
29	E. Est. de Atendimento Específico Mayara Abdel Aziz - CAS	https://youtu.be/cw1eImEVDvc
30	Escola Estadual Colégio Brasileiro Silvestre	https://youtu.be/3sYUhJhnwAk
31	Escola Estadual Senador Severiano Nunes	https://youtu.be/SFSkcIsEock
32	Fundação Hospitalar e Hemoterapia do Amazonas - HEMOAM	https://youtu.be/KM_9yCDyAUQ
33	Fundação Vila Olímpica	https://youtu.be/SyKRWgdaucM
34	Hospital Beneficente Português do Amazonas	https://youtu.be/a8IMrdazXMg
35	Hospital Universitário Getúlio Vargas	https://youtu.be/aYLjWluZBNM
36	Instituto Federal do Amazonas - IFAM	https://youtu.be/MibLZjfyoHY
37	Largo São Sebastião	https://youtu.be/qVISXa3m0_U
38	Manauara Shopping	https://youtu.be/OXi-mcJFRLw
39	Museu da Amazônia - MUSA	https://youtu.be/jJrilRhWDL0
40	Palácio da Justiça	https://youtu.be/c8i-XqdZX3w
41	Parque Municipal do Mindú	https://youtu.be/qwDjLQoKOsw

42	Praça do Congresso	https://youtu.be/_YRUyvmspyk
43	Praça da Polícia	https://youtu.be/MkLv81t_w_4
44	Praça da Saudade	https://youtu.be/qqemp6aI0cg
45	Ponta Negra	https://youtu.be/7EaISQkew5k
46	Relógio Municipal	https://youtu.be/9nMEDjxWCxI
47	Rodoviária Internacional de Manaus	https://youtu.be/KyfYhmUcRIU
48	Sambódromo	https://youtu.be/3Lt-QmLyo7g
49	Secretaria de Educação de Estado - SEDUC	https://youtu.be/fHcauL4pDLs
50	Secretaria Municipal de Educação - SEMED	https://youtu.be/gL8jsFwvn5c
51	Shopping Ponta Negra	https://youtu.be/3gf7TU8-WOI
52	Teatro Amazonas	https://youtu.be/Ls6iC0bIHjA
53	Tribunal de Justiça do estado do Amazonas – TJA	https://youtu.be/SvF1n0Yq8lo
54	Universidade Federal do Amazonas – UFAM	https://youtu.be/bszPS510jn4
55	Usina Chaminé	https://youtu.be/hI9G1yQdQ4M

Fonte: O autor

4.2.2 Sinais com validação de maioria simples (sem sugestão de sinal)

Para esta categoria encontram-se os sinais que receberam validação de maioria simples, ou seja, nenhuma sugestão de vídeo com o sinal foi enviada por parte dos participantes através do questionário.

Quadro 7: Sinais validados sem sugestão de sinal

Nº	Sinais Validados	Link
1	Bairro Aleixo	https://youtu.be/KDW9ECZ_L-A
2	Bairro Cachoeirinha	https://youtu.be/krKufO78UY8
3	Bairro Educandos	https://youtu.be/kLcPjAFw9Lk
4	Escola Estadual Desembargador André Vidal de Araújo	https://youtu.be/WEL6FEGQBeo
5	Escola estadual Frei Silvio Vagheggi	https://youtu.be/uaBG5clMs_U
6	Hospital Delphina Rinald Abdel Aziz	https://youtu.be/ftsgWlhB9RU
7	Hospital e Pronto Socorro Dr. João Lúcio Perier	https://youtu.be/cgieFmYd2JQ
8	Hospital e Pronto Socorro 28 de Agosto	https://youtu.be/ZCs3SAwzOSs
9	Igreja da Matriz	https://youtu.be/Li_2JVb2kuU
10	Igreja São Sebastião	https://youtu.be/Li_2JVb2ku
11	Mercado Municipal Adolpho Lisboa de Manaus	https://youtu.be/KNQU0AQUD
12	Palácio Rio Negro	https://youtu.be/RDS5RATmai
13	Sumaúma Park Shopping	https://youtu.be/mqeGX5zLHB

Fonte: O autor

4.2.3 Sinais validados por maioria simples (com sugestão de sinal)

Para esta categoria encontram-se os sinais validados por maioria simples e que receberam sugestões enviadas pelos participantes.

Depois de analisar cada um desses vídeos, concluiu-se que houve variação lexical e variação fonológica. A variação lexical ocorre quando há uma mudança total do sinal e a variação fonológica acontece quando há uma mudança de configuração de mão ou movimento.

Nas línguas de sinais as unidades mínimas são conhecidas como parâmetros, dessa maneira de acordo com Quadros e Karnopp (2004) citado por Sousa e Quadros (2019), destacaram os parâmetros:

a) Configuração de mão (CM): que é a forma que a mão (s) assume durante a realização de um sinal;

b) Ponto de articulação ou locação da mão (L): é o local onde o sinal é feito, podendo ser no corpo (cabeça, mão/braço, tronco) ou próximo a ele, ou no chamado espaço neutro, área localizada à frente do corpo;

c) Movimento da mão (M): os sinais podem ter movimento ou não, servindo este como traço distintivo entre itens lexicais (nomes e verbos) e relacionando-se à direcionalidade do verbo;

d) Orientação da mão (O): ao se fazer um sinal a palma da mão pode apontar para variadas direções, é o que se chama de orientação da mão.

e) Aspectos não manuais dos sinais (NM): as expressões faciais e corporais responsáveis por diferenciar as sentenças interrogativas, negativas, concordância, topicalização e referências específicas, entre outros.

A partir dessas observações, iniciei a análise de cada um desses sinais e classifiquei conforme a variação.

4.2.4 Análise das sugestões dos vídeos enviados

Para o sinal de Aeroporto Internacional de Manaus, foi apresentado conforme a figura (7) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/coNYI7fHEtU>). Dois participantes disseram que o sinal estava errado, porém 1 sugestão foi enviada para este sinal.

Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação lexical, ou seja, uma mudança total do sinal como podemos observar na figura (8) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/1-hUJ6Y-3Q>).

Figura 7: Aeroporto Internacional de Manaus



Fonte: O autor

Figura 8: Sinal de Aeroporto Internacional de Manaus com variação lexical



Fonte: O autor

Para o sinal de Bairro Cidade de Deus, foi apresentado conforme a figura (9) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/yOWNtQzBrGs>). Dois participantes disseram que o sinal estava errado, porém desses, apenas 1 sugestão foi enviada para este sinal.

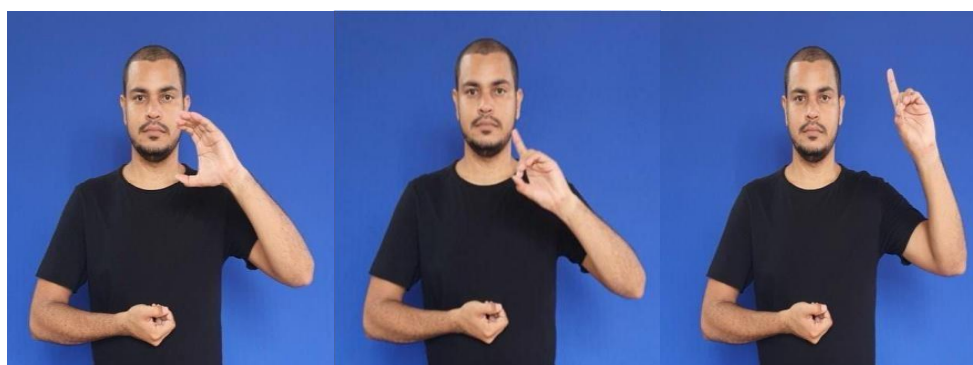
Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação lexical, ou seja, uma mudança total do sinal como podemos observar na figura (10) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/Rwe12nzhkhs>).

Figura 9: Bairro Cidade de Deus



Fonte: O autor

Figura 10: Sinal de Bairro Cidade de Deus com variação lexical



Fonte: O autor

Para o sinal de Bairro Glória, foi apresentado conforme a figura (11) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/ZOdZoDMKAKk>). Apenas 2 participantes disseram que o sinal estava errado, porém desses, apenas 1 sugestão foi enviada para este sinal.

Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação fonológica, onde foi observado o movimento da mão, ou seja, uma variação no movimento deste sinal, como podemos observar na figura (12) abaixo (disponível em: https://youtu.be/PuRcXkdXR_g).

Figura 11: Bairro Glória



Fonte: O autor

Figura 12: Sinal de Bairro Glória com variação fonológica no movimento da mão



Fonte: O autor

Para o sinal de Bairro Ponta Negra, foi apresentado conforme a figura (13) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/Mw79TiUBVqI>). Apenas 1 participante disse que o sinal estava errado, a sugestão foi enviada para este sinal.

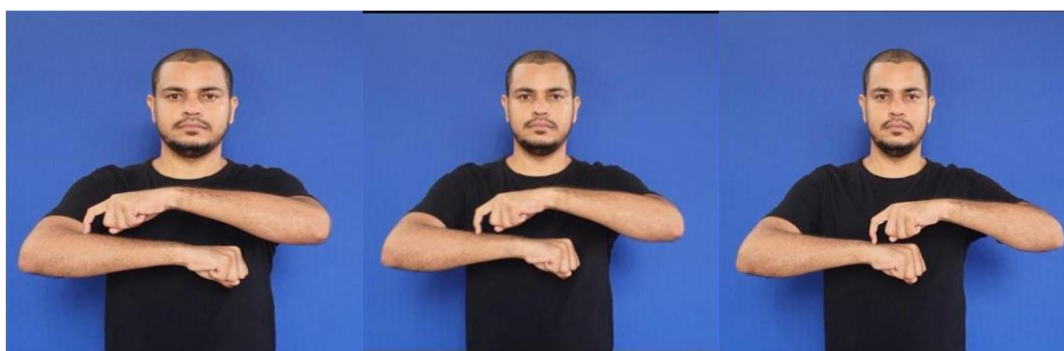
Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação fonológica com variação na configuração de mão, observamos que movimento de ambos são os mesmos, como podemos observar na figura (14) abaixo (disponível: <https://youtu.be/2xQWfqbc8c>).

Figura 13: Bairro Ponta Negra



Fonte: O autor

Figura 14: Sinal de Bairro Ponta Negra com variação fonológica na configuração de mão



Fonte: O autor

Para o sinal Manaus Plaza Shopping foi apresentado conforme a figura (15) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/30lfXE2Z1uU>). Apenas 1 participante disse que o sinal estava errado, a sugestão foi enviada para este sinal.

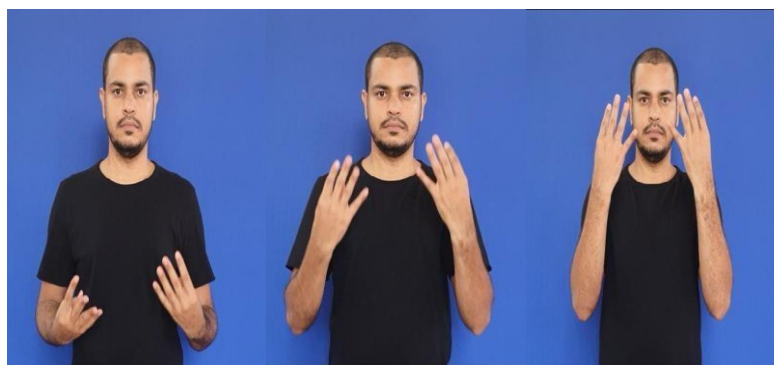
Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificada uma variação lexical com mudança total do sinal, apesar da configuração de mãos serem as mesmas, podemos verificar que a forma que o sinal é executado é distinta como podemos observar na figura (16) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/rmHT5HUME0I>).

Figura 15: Manaus Plaza Shopping



Fonte: O autor

Figura 16: Sinal de Manaus Plaza Shopping com variação lexical



Fonte: O autor

Para o sinal Millenium Shopping foi apresentado conforme a figura (17) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/8yNN0VPqHaU>). Apenas 1 participante disse que o sinal estava errado, a sugestão foi enviada para este sinal.

Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação lexical com mudança total do sinal, como podemos observar na figura (18) abaixo disponível em: https://youtu.be/uI_sVHNdTsc).

Figura 17: Millenium Shopping



Fonte: O autor

Figura 18: Sinal de Millenium Shopping com Variação lexical



Fonte: O autor

Para o sinal Parque dos Bilhares foi apresentado conforme a figura (19) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/tLk8OmpuRgM>). Apenas 1 participante disse que o sinal estava errado, a sugestão foi enviada para este sinal.

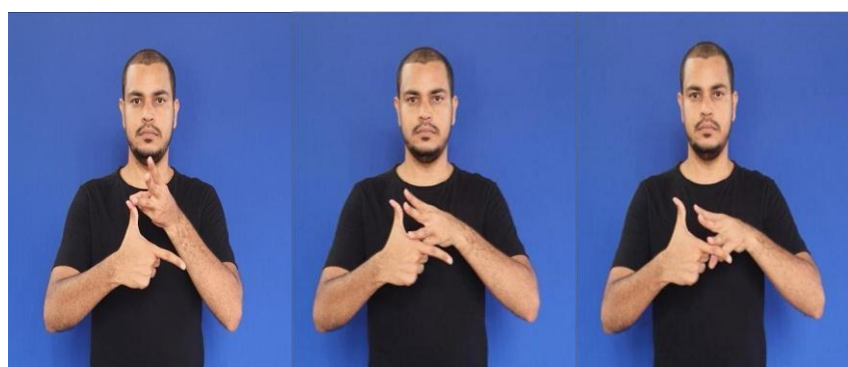
Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação lexical com mudança total do sinal, como podemos observar na figura (20) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/QqpqF3yjtXA>).

Figura 19: Parque dos Bilhares



Fonte: O autor

Figura 20: Sinal de Parque dos Bilhares com variação lexical



Fonte: O autor

Para o sinal Ponte Rio Negro foi apresentado conforme a figura (21) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/cfFy0h3gWtA>). Apenas 1 participante disse que o sinal estava errado, a sugestão foi enviada para este sinal.

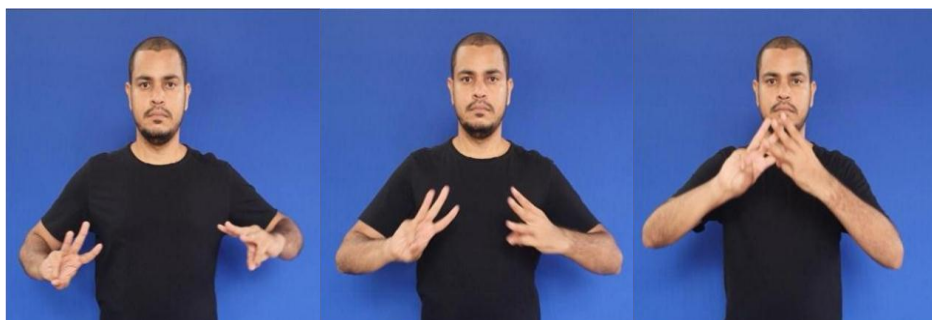
Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação fonológica com o movimento da mão, neste caso o vídeo apresentado o movimento começa de cima para baixo e a sugestão enviada o movimento é de baixo para cima, como podemos observar na figura (22) abaixo disponível em: https://youtu.be/HRlrtIk0_bM).

Figura 21: Ponte Rio Negro



Fonte: O autor

Figura 22: Sinal de Ponte Rio Negro com variação fonológica no movimento da mão



Fonte: O autor

Para o sinal Shopping Via Norte foi apresentado conforme a figura (23) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/rITezWav8OY>). Apenas 1 participante disse que o sinal estava errado, a sugestão foi enviada para este sinal.

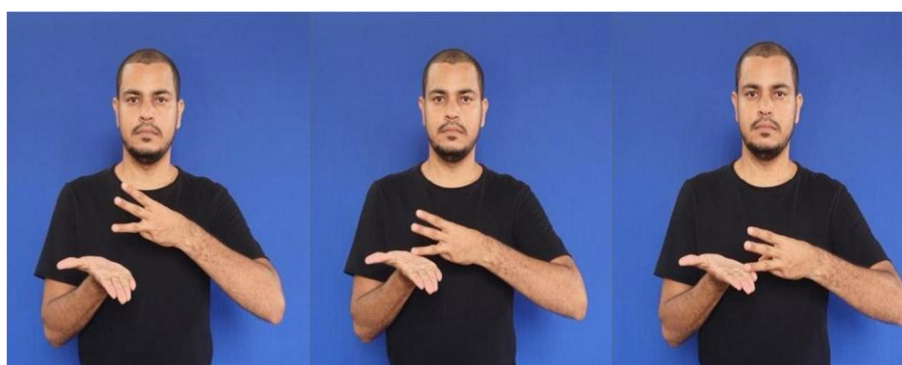
Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação fonológica com variação no movimento da mão, como podemos observar na figura (24) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/up1vK2yWO3U>).

Figura 23: Shopping Via Norte



Fonte: O autor

Figura 24: Sinal de Shopping Via Norte com variação fonológica no movimento da mão



Fonte: O autor

Para o sinal Studio 5 foi apresentado conforme a figura (25) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/XldXS9F12ng>). Apenas 4 participantes disseram que o sinal estava errado, porém 1 sugestão foi enviada para este sinal.

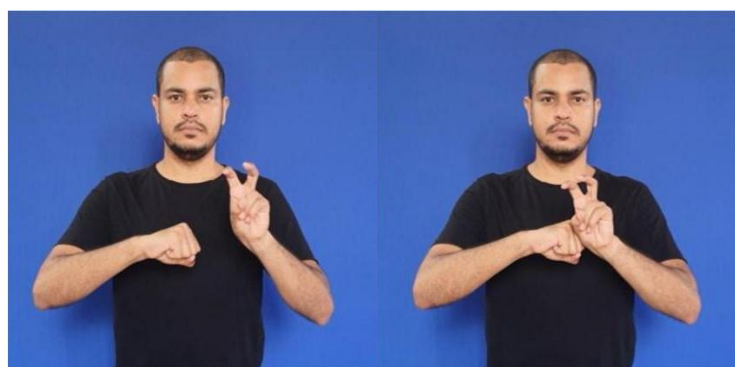
Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação fonológica com variação no ponto de articulação, como podemos observar na figura (26) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/jLVa0HDhjVI>).

Figura 25: Studio 5



Fonte: O autor

Figura 26: Sinal de Studio 5 com variação fonológica no ponto de articulação



Fonte: O autor

Para o sinal Tribunal de Contas do Estado - TCE, foi apresentado conforme a figura (27) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/7dyDUhOPpb4>). Apenas 2 participantes NÃO VALIDARAM e as sugestões foram enviadas para este sinal.

Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foram recebidos dois vídeos com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação lexical nesses dois vídeos, como podemos observar na figura (28) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/MeyGGeUEsEs>).

Figura 27: Tribunal de Contas do Estado - TCE



Fonte: O autor

Figura 28: Sinal de Tribunal de Contas do Estado– TCE com variação lexical



Fonte: O autor

Para o sinal Universidade do Estado do Amazonas foi apresentado conforme a figura (29) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/Urlu1S1G1q4>). Apenas 1 participante disse que o sinal estava errado, a sugestão foi enviada para este sinal.

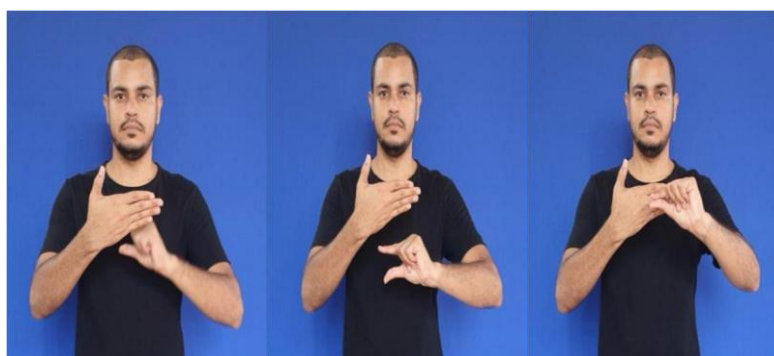
Em relação ao sinal que teve como resposta que não está correto, foi recebido um vídeo com uma breve explicação demonstrando como seria a forma correta. Fazendo uma análise deste vídeo, foi identificado uma variação fonológica com mudança no movimento, como podemos observar na figura (30) abaixo (disponível em: <https://youtu.be/rVfCIIukNjE>).

Figura 29: Universidade do Estado do Amazonas – UEA



Fonte: O autor

Figura 30: Sinal de Universidade do Estado do Amazonas - UEA com variação fonológica com mudança do movimento



Fonte: O autor

4.3 Conclusão da análise

Após a análise dos resultados, obteve a aprovação dos 81 sinais do questionário, sendo que, 55 sinais obtiveram a aprovação com 100% de validação pelos participantes, considerando as respostas “sim e não sei”.

Um fator bem relevante foi a aprovação unânime dos sinais, ou seja, os que receberam respostas sim de todos os participantes, destacam-se: Amazonas Shopping, Bairro Centro, Bairro compensa, Bairro Coroado, Bairro Cidade Nova, Bairro Flores, Bairro Japiim, Bairro Praça 14 de Janeiro, Biblioteca Pública, Distrito Industrial, Escola Estadual Augusto Carneiro, Escola Estadual Colégio Brasileiro, Escola Estadual Mayara Redman - CAS, Instituto Federal do Amazonas, Manauara Shopping, Praça da Polícia, Praça da Saudade, Hospital Getúlio Vargas, Seduc, Semed, Teatro Amazonas, Universidade Federal do Amazonas e Vila Olímpica.

Para os sinais que receberam sugestões de vídeos, observamos que para estes ocorreram variação lexical nos sinais de

Aeroporto Internacional de Manaus, Bairro Cidade de Deus, Manaus Plaza Shopping, Millenium Shopping, Parque dos Bilhares, Tribunal de Contas do Estado.

Para os sinais que receberam sugestões de vídeos, observamos que para estes ocorreram variação fonológica nos sinais de: Bairro Glória, Bairro Ponta Negra, Ponte Rio Negro, Shopping Via Norte, Studio 5, Universidade do Estado do Amazonas.

Os sinais que recebemos como sugestão para correção, observamos que não houve quantidade significativa que pudesse intervir na validação.

CONCLUSÃO

A toponímia possibilita a reformulação da história geográfica, física, linguística e humana, os nomes dos lugares são elementos linguísticos essenciais na comunicação (CARVALHINHOS, 2012).

Dessa forma podemos observar que a nomeação dos topônimos acontecem por meio das características mais importantes de acordo com a concepção de cada um, as escolhas não são realizadas por imprevistos.

Nesse segmento, a pesquisa teve como base os trabalhos de Souza-Júnior (2012) e Pinho (2019), com o objetivo de registrar, sistematizar e publicar os sinais dos espaços públicos da Cidade de Manaus. Com o intuito de disponibilizar um glossário acessível para auxiliar os tradutores intérpretes de libras, os estudantes do curso de libras e os usuários da língua de sinais.

Ao todo, a pesquisa alcançou 81 sinais junto a moradores do município e usuários de Língua Brasileira de Sinais e posteriormente categorizados e organizados em fichas toponímicas.

Após a análise de todos os sinais, foi constatado a validação de todos os topônimos apresentados no formulário, mesmo aqueles que tiveram como sugestões apresentadas pelos voluntários fluentes na língua. Para os sinais que tiveram sugestões, observou-se que os mesmos apresentaram variação fonológica e lexical.

Ainda existe muito a ser pesquisado, a final, fazer o levantamento dos topônimos de uma cidade ainda é algo pouco explorado, mas já existem pesquisas como a de Ferreira (2020), sobre os topônimos dos municípios do Estado do Amazonas e de Oliveira (2020) com uma proposta de glossário com os sinais das empresas do distrito industrial da cidade de Manaus.

A pesquisa visa abranger tanto os profissionais tradutores intérpretes, quanto os estudantes e usuários da língua, uma vez que o uso dos glossários são ferramentas indispensáveis.

Visto que poderá ser um material tecnológico de fácil acesso, uma vez que ele servirá de apoio aos tradutores e um recurso tecnológico em uso no cotidiano dos alunos das escolas de todo o estado do Amazonas.

Vale ressaltar que esta pesquisa não abarcou a totalidade dos sinais da cidade de Manaus, pois ainda há muita coisa a ser pesquisada, deixando o espaço para novas pesquisas dos topônimos regionais.

REFERÊNCIAS

ANDRADE, Karylleila Santos. **Atlas Toponímico do Tocantins (ATT): criação de um software para a catalogação dos dados das fichas lexicográfico-toponímicas**. Percursos Linguísticos, v. 3, n. 7, p. 29-41, 2013.

ALMEIDA, Maria Antonieta Carbonari de. **Uma nova denominação dos municípios paranaenses**. Revista do Gelne, Fortaleza (CE), ano 1, n. 2, p. 48-50, 1999.

ARAUJO, Luzia Aparecida de et al. **De big bangs a buracos negros no universo da tradução no Brasil: um estudo sobre o papel da terminologia na prática tradutória e na formação de tradutores**. 2001.

AURÉLIO, **O minidicionário da língua portuguesa**. 4ª edição revista ampliada do minidicionário Aurélio 7ª impressão - Rio de Janeiro, 2012.

BARROS, Lídia Almeida. **Curso Básico de terminologia**. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2004.

BRAGA, Rosiane Cristina Gonçalves. **Terminologia, Onomástica e; da Denominação, à Relação. Conceitual**. São Paulo. 2004

BEVILACQUA, Cleci Regina; KILIAN, Cristiane Krause. Tradução e Terminologia. **Domínios de Lingu@ gem**, v. 11, n. 5, p. 1707-1726, 2017.

CARVALHINHOS, Patrícia. Instituto Previdência, São Paulo: memória (s) e topônimos. **Anais do X Encontro do Celsul: Círculo de Estudos Linguísticos do Sul, Cascavel, 24 a 26 de outubro de 2012**, p. 1-17, 2012.

CORREIA, M. **Os Dicionários Portugueses**. Lisboa: Editorial Caminho, 2009.

DE FREITAS SIQUEIRA, Kênia Mara. **Toponímia akwe-xerente: considerações acerca dos nomes de lugares da área indígena**. MOARA–Revista Eletrônica do Programa de PósGraduação em Letras ISSN: 0104-0944, n. 36, p. 64-74, 2011.

DA SILVA, Cleber Cezar; DE FREITAS SIQUEIRA, Kênia Mara. **Os estudos toponímicos: considerações acerca da relação língua, cultura e identidade.** Multi-Science Journal (ISSN 2359-6902), v. 1, n. 4, p. 57-61, 2016.

DE SOUSA, Alexandre Melo; DE QUADROS, Ronice Müller. Toponímia em Libras: tecnologia e ensino. **Anais do Simpósio Ibero-Americano de Tecnologias Educacionais**, 2019.

DE SOUSA, Sinval Fernandes; DA SILVEIRA, Hélder Eterno. **Terminologias químicas em Libras: a utilização de sinais na aprendizagem de alunos surdos.** 2011. Disponível em: http://qnesc.s bq.org.br/online/qnesc33_1/06-PE6709.pdf. Acesso em: 17 de mar. 2021.

FERREIRA, Joyce Pereira. **Glossário em Libras do Municípios do Estado do Amazonas.** Florianópolis, 2020.

GUERINI, Andréia; COSTA, Walter Carlos. **Sobre discurso e tradução.** 2014.

HEBERLE, Melissa; MACHADO, Neli Teresinha Galarce. **As contribuições de Dick para o estudo da toponímia brasileira.** **ANTARES: Letras e Humanidades**, v. 10, n. 21, p. 70-85, 2018.

LEMOS, Rosalba Dias; PADOVAN, Maria Madalena; DE ASSIS, Mirella Leandro Oliveira. **SINAIS CAPIXABAS: UM ESTUDO ONOMÁSTICO.** **Cadernos Camilliani e-ISSN: 2594-9640**, v. 15, n. 1, p. 1-12, 2018.

MARCON, Andréia Mendiola. **O papel do tradutor/intérprete de LIBRAS na compreensão de conceitos pelo surdo.** **ReVEL**, v. 10, n. 19, 2012.

MARINI, Sátia. < b> A estrutura dos glossários do projeto de terminologia da saúde. **Acta Scientiarum. Language and Culture**, v. 36, n. 2, p. 151-158, 2014.

MARTINS, Rozangela Melo; SOUSA, Alexandre Melo. A motivação toponímica na escolha dos nomes geográficos de origem indígena da zona rural da regional do baixo acre. **Tropos: comunicação, sociedade e cultura (issn: 2358-212x)**, v. 6, n. 2, 2017.

MELO, Pedro Antônio Gomes de. **A formação lexical da toponímia humana municipal alagoana**. Revista Entrepalavras, Fortaleza, ano 6, v. 6, n. 1, p. 83-95, jan./jun. 2016.

NUNES, Verônica Ramalho. **Toponímia e ensino: estudo dos nomes de lugares de origem indígena no livro didático de Geografia**. 2015.

OLIVEIRA, Sebastião Reis de. **Proposta de Glossário em Libras dos Nomes das Empresas que Compõem o Pólo Industrial de Manaus**. Florianópolis, 2020.

PINHO, Larissa Helena. **Glossário de Países e Capitais do Continente Americano: uma proposta de sistematização do topônimo em língua de sinais**. Florianópolis, 2019.

SILVA, Gleison Angelo da. **Vou à rua: estudos sobre os logradouros do centro de Fortaleza através da geografia e da toponímia**. 2019. 246 f. Dissertação (Mestrado em Geografia) - Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2019.

DE SOUSA, Alexandre Melo; DARGEL, Ana Paula Tribesse Patrício. **Onomástica**. Revista **GTLex**, v. 3, n. 1, p. 7-22, 2017. Disponível em: file:///C:/Users/Anderson/Downloads/53813-Texto%20do%20artigo224619-1-10-20200420.pdf. Acesso em 29 de set. 2020.

SOUZA JÚNIOR, José Ednilson Gomes de. **Nomeação de lugares na Língua de Sinais Brasileira; Uma perspectiva de toponímia por sinais**. Dissertação (Mestrado em Programa de Pós-Graduação em Linguística) - Universidade de Brasília, 2012.

SOUZA, Kássia Mariano de; NOVODVORSKI, Ariel. **Toponímia em libras: Análise da origem motivacional em sinais toponímicos do Estado de Goiás**. Revista do Sell, [S.l.], v. 9, n. 1, p. 36-54, jun. 2020. ISSN 1983-3873. Disponível em: <<http://seer.uftm.edu.br/revistaeletronica/index.php/sell/article/view/4106>>. Acesso em: 26 out. 2020. doi:<https://doi.org/10.18554/rs.v9i1.4106>.

Sumário de principios que configuran la nueva propuesta teórica y consecuencias metodológicas. In: CABRÉ, M. T.; FELIU, J. (Ed.). **La terminología científico-técnica: reconocimiento, análisis y extracción de información formal y semántica.** Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, 2001a, p. 17-25.

URBANSKI, ÍTALO R. W.; FERREIRA, D.; XAVIER, A. N. **Contribuições aos estudos toponímicos da libras através da análise de sinais que designam cidades brasileiras.** Revista GTLex, p. 1-33, 10 fev. 2021.

APÊNDICE 1 - LINK DAS PLAYLIST

Bairros	https://www.youtube.com/playlist?list=PL6IV7hrJnjbV4CHtMDZQQnGbgbyn49
Escolas e Universidades	https://www.youtube.com/playlist?list=PL6IV7hrJnjbWImEyuJrCSawRJtBIhIrh0

Espaços Públicos	https://www.youtube.com/playlist?list=PL6IV7hrJnjbV41i98mT5EdkMWH-RBbNLI
Hospitais	https://www.youtube.com/playlist?list=PL6IV7hrJnjbW-X46ch-WC1va18C7jpxrT
Shoppings	https://www.youtube.com/playlist?list=PL6IV7hrJnjbX6HXKnkYH0A4DmsuyMGJDg

APÊNDICE 2 - INDEXAÇÃO DOS LOCAIS PÚBLICOS DE MANAUS

Nº	Locais Públicos	Link do Youtube
01	Aeroporto Internacional de Manaus – Eduardo Gomes	https://youtu.be/coNYI7fHEtU
02	Amazonas Shopping	https://youtu.be/mTNXqaz-5_w
03	Arena Amadeu Teixeira	https://youtu.be/-FR3YTXFdO4
04	Bairro Aleixo	https://youtu.be/KDW9ECZL-A
05	Bairro Aparecida	https://youtu.be/j_9MUZEsbr4
06	Bairro Cachoeirinha	https://youtu.be/krKufO78UY8
07	Bairro Centro	https://youtu.be/hI9G1yQdQ4M
08	Bairro Chapada	https://youtu.be/w9h44aOiZKY
09	Bairro Cidade de Deus	https://youtu.be/yOWNtQzBrGs
10	Bairro Cidade Nova	https://youtu.be/yFIH6Ks_AEM
11	Bairro Compensa	https://youtu.be/WsYK3jW-Fyo

12	Bairro Coroado	https://youtu.be/_CwT1djbX_Y
13	Bairro Dom Pedro	https://youtu.be/CLt24oncm3_k
14	Bairro Educandos	https://youtu.be/kLcPjAFw9_Lk
15	Bairro Flores	https://youtu.be/gYLpOqfC-Xk
16	Bairro Glória	https://youtu.be/ZOdZoDMK_AKk
17	Bairro Japiim	https://youtu.be/kPQG2O5d_io
18	Bairro Jorge Teixeira	https://youtu.be/ZWJFGI6oJ_C8
19	Bairro Morro da Liberdade	https://youtu.be/t8CaWQIerb_Y
20	Bairro Nova Cidade	https://youtu.be/dAuZESQO_Al4
21	Bairro Novo Israel	https://youtu.be/GanfokV3W_3I
22	Bairro Parque das Laranjeiras	https://youtu.be/pFpMDj9DB_K8
23	Bairro Parque dez de Novembro	https://youtu.be/qKKui4mqK_Ag
24	Bairro Ponta Negra	https://youtu.be/Mw79TiUB_VqI
25	Bairro Praça 14	https://youtu.be/o3q2m44_Vi_E
26	Bairro Santa Etelvina	https://youtu.be/9q8Xsc9Ab_Gs
27	Bairro São Jorge	https://youtu.be/OHg_X6KU_JqE
28	Bairro São José do Operário	https://youtu.be/TYjs-J_dmlc
29	Bairro São Raimundo	https://youtu.be/dfGz_YpRo_T8

30	Bairro Tarumã	https://youtu.be/yBzHcrduSHg
31	Biblioteca pública do Amazonas	https://youtu.be/fxaFotzzF4o
32	Câmara Municipal de Manaus – CMM	https://youtu.be/pLOucQ1vu08
33	Complexo de Educação Especial André Vidal de Araújo	https://youtu.be/02PGLR
34	Distrito Industrial	https://youtu.be/YWkYBa_nhR0
35	Esc. Est. Augusto Carneiro dos Santos	https://youtu.be/zq9DwZDkb_M
36	Es. Est. Colégio Brasileiro Pedro Silvestre	https://youtu.be/3sYUhJhnwAk
37	Esc. Est. de Atendimento Específico Mayara Redman Abdel Aziz - CAS	https://youtu.be/cw1eImEVDvc
38	Esc. Est. Desembargador André Vidal de Araújo	https://youtu.be/WEL6FEGQBeo
39	Esc. Est. Frei Silvio Vagheggi	https://youtu.be/uaBG5clMsU
40	Esc. Est. Senador Manuel Severiano Nunes	https://youtu.be/SFSkclIsEock
41	Fundação Hospitalar de Hematologia e Hemoterapia do Amazonas – HEMOAM	https://youtu.be/KM_9yCDyAUQ
42	Fundação Vila Olímpica – Danilo Duarte de Mattos Areosa	https://youtu.be/SyKRWgdau_cM
43	Hospital Beneficente Português do Amazonas	https://youtu.be/a8IMrdazXMg
44	Hospital Delphina Rinald Abdel Aziz	https://youtu.be/ftsgWIhB9RU
45	Hospital e Pronto Socorro 28 de Agosto	https://youtu.be/ZCs3SAwzOSs
46	Hospital e Pronto Socorro Dr. João Lúcio Perier	https://youtu.be/cgieFmYd2JQ
47	Hospital Universitário Getúlio Vargas	https://youtu.be/aYLjWluZBNM

48	Igreja da Matriz	https://youtu.be/Li_2JVb2kuU
49	Igreja São Sebastião	https://youtu.be/v5KDFvApPCk
50	Instituto Federal do Amazonas – IFAM	https://youtu.be/MibLZjfyoHY
51	Largo São Sebastião	https://youtu.be/qVlSxa3m0_U
52	Manauara Shopping	https://youtu.be/OXi-mcJFRLw
53	Mercado Municipal Adolpho Lisboa	https://youtu.be/KNQU0AQUD_c
54	Millennium Shopping	https://youtu.be/8yNN0VPqHaU
55	Museu da Amazônia – MUSA	https://youtu.be/jJriLRhWDL_o
56	Palácio da Justiça	https://youtu.be/c8i-XqdZX3w
57	Palácio Rio Negro	https://youtu.be/RDS5RATm_aio
58	Parque dos Bilhares	https://youtu.be/tLk8OmpuRgM
59	Parque Municipal do Mindú	https://youtu.be/qwDjLQoK_Osw
60	Plaza Shopping	https://youtu.be/30lfXE2Z1u_U
61	Ponta Negra	https://youtu.be/7EaISQkew5_k
62	Ponte Rio Negro	https://youtu.be/cfFy0h3gWt_A
63	Praça da Polícia	https://youtu.be/MkLv81t_w_4
64	Praça da Saudade	https://youtu.be/qqemp6aI0c_g
65	Praça do Congresso	https://youtu.be/_YRUyvmspyk

66	Relógio Municipal	https://youtu.be/9nMEDjxWCxI
67	Rodoviária Internacional de Manaus	https://youtu.be/KyfYhmUcRIU
68	Sambódromo	https://youtu.be/3Lt-QmLyo7g
69	Secretaria de Estado de Educação – SEDUC	https://youtu.be/fHcauL4pDLs
70	Secretaria Municipal de Educação –SEMED	https://youtu.be/gL8jsFwvn5c
71	Shopping Ponta Negra	https://youtu.be/3gf7TU8-WOI
72	Shopping Via Norte	https://youtu.be/rITezWav8OY
73	Studio 5	https://youtu.be/XldXS9F12ng
74	Sumaúma Park Shopping	https://youtu.be/mqeGX5zLHBs
75	Teatro Amazonas	https://youtu.be/Ls6iC0bIHjA
76	Tribunal de Contas do Estado do Amazonas – TCE	https://youtu.be/7dyDUhOPpb4
77	Tribunal de Justiça do Estado do Amazonas – TJA	https://youtu.be/SvF1n0Yq8lQ
78	Tribunal Regional Eleitoral do Amazonas – TRE	https://youtu.be/YOEggX6uS-w
79	Universidade do Estado do Amazonas – UEA	https://youtu.be/Urlu1SIGlq4
80	Universidade Federal do Amazonas - UFAM	https://youtu.be/bszPS510jn4
81	Usina Chaminé	https://youtu.be/hI9G1yQdQ4M

**APÊNDICE 3 - INDEXAÇÃO DOS LOCAIS PÚBLICOS DE MANAUS POR
CATEGORIA**

Nº	Bairros de Manaus	Link do Youtube
01	Bairro Aleixo	https://youtu.be/KDW9ECZ_L-A
02	Bairro Aparecida	https://youtu.be/j_9MUZEsbr4
03	Bairro Cachoeirinha	https://youtu.be/krKufO78UY8
04	Bairro Centro	https://youtu.be/0av1HY9cAFg
05	Bairro Chapada	https://youtu.be/w9h44aOiZKY
06	Bairro Cidade de Deus	https://youtu.be/yOWNtQzBrGs
07	Bairro Cidade Nova	https://youtu.be/yFIH6Ks_AEM
08	Bairro Compensa	https://youtu.be/WsYK3jW-Fyo
09	Bairro Coroado	https://youtu.be/_CwT1djbjXY
10	Bairro Dom Pedro	https://youtu.be/CLt24oncm3k
11	Bairro Educandos	https://youtu.be/kLcPjAFw9Lk
12	Bairro Flores	https://youtu.be/gYLpOqfC-Xk
13	Bairro Glória	https://youtu.be/ZOdZoDMKAKk
14	Bairro Japiim	https://youtu.be/kPQG2O5d_io
15	Bairro Jorge Teixeira	https://youtu.be/ZWJFGI6oJC8
16	Bairro Morro da Liberdade	https://youtu.be/t8CaWQIerbY
17	Bairro Nova Cidade	https://youtu.be/dAuZESQOA14
18	Bairro Novo Israel	https://youtu.be/GanfokV3W3I
19	Bairro Parque das Laranjeiras	https://youtu.be/pFpMDj9DBK8
20	Bairro Parque dez de Novembro	https://youtu.be/qKKui4mqKAg

21	Bairro Ponta Negra	https://youtu.be/Mw79TiUBVqI
22	Bairro Praça 14 de Janeiro	https://youtu.be/o3q2m44_ViE
23	Bairro Santa Etelvina	https://youtu.be/9q8Xsc9AbGs
24	Bairro São Jorge	https://youtu.be/OHg_X6KUJqE
25	Bairro São José do Operário	https://youtu.be/TYjs-J_dmlc
26	Bairro São Raimundo	https://youtu.be/dfGz_YpRoT8
27	Bairro Tarumã	https://youtu.be/yBzHerduSHg

Nº	Escolas e Universidades Públicas	Link do Youtube
01	Esc. de Educação Especial André V. de Araújo	https://youtu.be/02PGLRFbG5U
02	Esc. Est. Augusto Carneiro dos Santos	https://youtu.be/zq9DwZDkb_M
03	Esc. Estadual Colégio Brasileiro Pedro Silvestre	https://youtu.be/3sYUJhJnwAk
04	Esc. Est. de Atendimento Específico Mayara Redman Abdel Aziz - CAS	https://youtu.be/cw1eImEVDvc
05	Esc. Est. Desembargador André Vidal de Araújo	https://youtu.be/WEL6FEGQBe Ω
06	Esc. Est. Frei Silvio Vagheggi	https://youtu.be/uaBG5clMs_U
07	Esc. Est. Senador Manoel Severiano Nunes	https://youtu.be/SFSkcIsEock
08	Instituto Federal do Amazonas – IFAM	https://youtu.be/MibLZjfyoHY
09	Universidade do Estado do Amazonas – UEA	https://youtu.be/Urlu1SlG1q4
10	Universidade Federal do Amazonas - UFAM	https://youtu.be/bszPS510jn4

Nº	Locais Públicos	Link do Youtube
-----------	------------------------	------------------------


01	Aeroporto Internacional de Manaus – Eduardo Gomes	https://youtu.be/coNYI7fHEtU
02	Arena Amadeu Teixeira	https://youtu.be/-FR3YTXFdO4
03	Biblioteca Pública do Amazonas	https://youtu.be/fxaFotzzF4o
04	Câmara Municipal de Manaus – CMM	https://youtu.be/pLOucQ1vu08
05	Distrito Industrial	https://youtu.be/YWkYBa_nhR0
06	Fundação Vila Olímpica – Danilo Duarte de Mattos Areosa	https://youtu.be/SyKRWgdaucM
07	Igreja da Matriz	https://youtu.be/Li_2JVb2kuU
08	Igreja São Sebastião	https://youtu.be/v5KDFvApPCk
09	Largo São Sebastião	https://youtu.be/qVISXa3m0_U
10	Mercado Municipal Adolpho Lisboa	https://youtu.be/KNQU0AQUD_c
11	Museu da Amazônia – MUSA	https://youtu.be/jJriRhWDL0
12	Palácio da Justiça	https://youtu.be/c8i-XqdZX3w
13	Palácio Rio Negro	https://youtu.be/RDS5RATmaio
14	Parque dos Bilhares	https://youtu.be/tLk8OmpuRgM
15	Parque Municipal do Mindú	https://youtu.be/qwDjLQoKOsw
16	Ponta Negra	https://youtu.be/7EaISQkew5k
17	Ponte do Rio Negro	https://youtu.be/cfFy0h3gWtA
18	Praça da Polícia	https://youtu.be/MkLv81t_w_4
19	Praça da Saudade	https://youtu.be/qqemp6aI0cg
20	Praça do Congresso	https://youtu.be/_YRUyvmspyk
21	Relógio Municipal	https://youtu.be/9nMEDjxWCxI
22	Rodoviária Internacional de Manaus	https://youtu.be/KyfYhmUcRIU
23	Sambódromo	https://youtu.be/3Lt-QmLyo7g
24	Secretaria de Estado de Educação – SEDUC	https://youtu.be/fHcauL4pDLs
25	Secretaria Municipal de Educação – SEMED	https://youtu.be/gL8jsFwvn5c


26	Teatro Amazonas	https://youtu.be/Ls6iC0bIHjA
27	Tribunal de Contas do Estado do Amazonas – TCE	https://youtu.be/7dyDUhOPpb4
28	Tribunal de Justiça do Estado do Amazonas – TJA	https://youtu.be/SvF1n0Yq8lo
29	Tribunal Regional Eleitoral do Amazonas – TRE	https://youtu.be/YOeggX6uS-w
30	Usina Chaminé	https://youtu.be/hI9G1yQdQ4M


Nº	Hospitais públicos	Link do Youtube
01	Fundação Hospitalar de Hematologia e Hemoterapia do Amazonas – HEMOAM	https://youtu.be/KM_9yCDyAUQ
02	Hospital Beneficente Português do Amazonas	https://youtu.be/a8IMrdazXMg
03	Hospital Delphina Rinald Abdel Aziz	https://youtu.be/ftsgWIhB9RU
04	Hospital e Pronto Socorro Dr. João Lúcio Perier	https://youtu.be/cgieFmYd2JQ
05	Hospital e Pronto Socorro 28 de Agosto	https://youtu.be/ZCs3SAwzOSs
06	Hospital Universitário Getúlio Vargas	https://youtu.be/aYLjWluZBNM


Nº	Shoppings	Link do Youtube
01	Amazonas Shopping	https://youtu.be/mTNXqaz-5_w
02	Manauara Shopping	https://youtu.be/OXi-mcJFRLw
03	Millennium Shopping	https://youtu.be/8yNN0VPqHaU
04	Plaza Shopping	https://youtu.be/30lfXE2Z1uU
05	Shopping Ponta Negra	https://youtu.be/3gf7TU8-WOI
06	Shopping Via Norte	https://youtu.be/rITezWav8OY
07	Sumaúma Park Shopping	https://youtu.be/mqeGX5zLHBs
08	Studio 5	https://youtu.be/XldXS9F12ng


APÊNDICE 4 - FICHAS TERMINOLÓGICAS


Nº 1	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Aleixo
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/KDW9ECZ_L-A	


Nº 2	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Aparecida
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/j_9MUZEsbr4	


Nº 3	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Cachoeirinha
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/krKufO78UY8	


Nº 4	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Chapada
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/w9h44aOiZKY	


Nº 5	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Centro
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/0av1HY9cAFg	


Nº 6	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Compensa
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/WsYK3jW-Fyo	


Nº 7	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Coroadó
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/ CwT1djbjXY	


Nº 8	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Cidade Nova
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/yFIH6Ks_AEM	


Nº 9	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Dom Pedro
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/CLt24oncm3k	


Nº 10	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Educandos
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/kLcPjAFw9Lk	


Nº 11	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Glória
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/ZOdZoDMKAKk	


Nº 12	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Flores
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/kPQG2O5d_io	


Nº 13	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Japiim
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/kPQG2O5d_io	


Nº 14	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Morro da Liberdade
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/t8CaWQIerbY	


Nº 15	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Nova Cidade
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/dAuZESQOAI4	


Nº 16	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Novo Israel
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/GanfokV3W3I	


Nº 17	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Praça 14
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/o3q2m44_ViE	


Nº 18	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Parque das Laranjeiras
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/pFpMDj9DBK8	


Nº19	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Parque 10 de Novembro
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/qKKui4mqKAg	


Nº 20	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Ponta Negra
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/Mw79TiUBVqI	

Nº 21	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Santa Etelvina
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/9q8Xsc9AbGs	


Nº 22	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Cidade de Deus
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/yOWNtQzBrGs	


Nº 23	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro São Raimundo
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/dfGz_YpRoT8	


Nº 24	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta:18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Jorge Teixeira
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/ZWJFGI6oJC8	

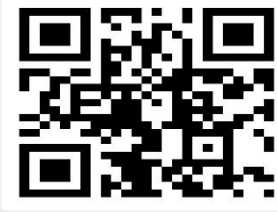
Nº 25	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro São Jorge
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/OHg_X6KUJqE	

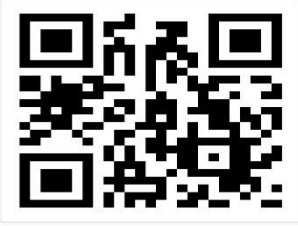
Nº 26	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro São José Operário
https://youtu.be/GSdrQUiupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/TYjs-J_dmlc	


Nº 27	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 18/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: bairros
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Bairro Tarumã
https://youtu.be/GSdrQUIupBU	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/yBzHcrduSHg	


Nº 28	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: escolas inclusivas
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Escola Estadual Augusto Carneiro dos Santos
https://youtu.be/g8wXNKMIW4	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/zq9DwZDkb_M	


Nº 29	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: escolas inclusivas
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Escola Estadual Colégio Brasileiro Pedro Silvestre
https://youtu.be/g8wXNKMIW4	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/3sYUhJhnwAk	


Nº 30	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: escolas inclusivas
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Esc. de Educação Especial André V. de Araújo
https://youtu.be/g8wXNKMIW4	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/02PGLRFbG5U	


Nº 31	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: escolas inclusivas
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Escola Estadual Desembargador André Vidal de Araújo
https://youtu.be/g8wXNKMldW4	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/WEL6FEGQBeo	


Nº 32	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: escolas inclusivas
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Escola Estadual Frei Silvio Vagheggi
https://youtu.be/g8wXNKMldW4	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/uaBG5clMs_U	

Nº 33	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: escolas inclusivas
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Escola Estadual Senador Manoel Severiano Nunes
https://youtu.be/g8wXNKMIW4	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/SFSkcIsEock	

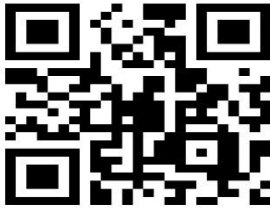
Nº 34	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: escolas inclusivas
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Escola Estadual de Atendimento Específico Mayara Redman Abdel Aziz - CAS
https://youtu.be/dOXA9cgKfql	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/cw1eImEVDvc	


Nº 35	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: universidades
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Instituto Federal do Amazonas – IFAM
https://youtu.be/dOXA9cgKfql	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/MibLZjfyoHY	


Nº 36	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: universidades
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Universidade do Estado do Amazonas – UEA
https://youtu.be/dOXA9cgKfql	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/Urlu1SIGlq4	


Nº 37	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 22/09/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: universidades
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Universidade Federal do Amazonas - UFAM
https://youtu.be/dOXA9cgKfql	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/bszPS510jn4	


Nº 38	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 23/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Aeroporto Internacional de Manaus – Eduardo Gomes
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/coNYI7fHEtU	


Nº 39	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 23/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Arena Amadeu Teixeira
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshqYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/-FR3YTXFdO4	


Nº 40	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Biblioteca pública do Amazonas
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/fxaFotzzF4o	


Nº 41	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Câmara Municipal de Manaus - CMM
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/pLOucQ1vu08	


Nº 42	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Distrito Industrial
https://youtu.be/Vj0GVNCLlel	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/YWkYBa_nhR0	


Nº 43	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Fun. Vila Olímpica – Danilo Duarte de M. Areosa
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/SyKRWgdaucM	


Nº 44	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Igreja da Matriz
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/Li_2JVb2kuU	


Nº 45	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Igreja São Sebastião
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/v5KDfVApPcK	


Nº 46	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Largo São Sebastião
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/qVISXa3m0_U	


Nº 47	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Mercado Municipal Adolpho Lisboa
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/KNQU0AQUD_c	


Nº 48	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 23/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Museu da Amazônia - MUSA
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshqYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/jJrilRhWDL0	


Nº 49	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Palácio da Justiça
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/c8i-XqdZX3w	

Nº 50	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Palácio Rio Negro
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/RDS5RATmaio	


Nº 51	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Parque dos Bilhares
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/tLk8OmpuRgM	


Nº 52	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Parque Municipal do Mindú
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/qwDjLQoKOsw	


Nº 53	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Praça do Congresso
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/_YRUyvmspyk	


Nº 54	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Praça da Polícia
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/MkLv81t_w_4	


Nº 55	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Praça da Saudade
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/qqemp6aI0cg	


Nº 56	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Ponta Negra
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/7EaISQkew5k	


Nº 57	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Ponte Rio Negro
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/cfFy0h3gWtA	


Nº 58	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Relógio Municipal
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/9nMEDjxWCxI	


Nº 59	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Rodoviária Internacional de Manaus
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/KyfYhmUcRIU	


Nº 60	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Sambódromo
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/3Lt-QmLyo7g	


Nº 61	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Secretaria Municipal de Educação - SEDUC
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/fHcauL4pDLs	


Nº 62	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Secretaria Municipal de Educação - SEMED
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/gL8jsFwvn5c	


Nº 63	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Teatro Amazonas
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/Ls6iC0bIHjA	


Nº 64	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Tribunal de Contas do Estado do Amazonas – TCE
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/7dyDUhOPpb4	


Nº 65	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Tribunal Regional Eleitoral do Amazonas – TRE
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/YOEggX6uS-w	


Nº 66	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Tribunal de Justiça do Estado do Amazonas – TJA
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOkL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/SvF1n0Yq8lo	


Nº 67	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Usina Chaminé
https://www.youtube.com/watch?v=wTFLcaOKL9c&list=FL7q18ZJuuYSCb7KGMXlq7Ew&index=7	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/hI9G1yQdQ4M	


Nº 68	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: hospitais
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Hospital Beneficente Português do Amazonas
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9qcshqYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/a8IMrdazXMg	


Nº 69	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 23/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: hospitais
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Fundação Hospitalar de Hematologia e Hemoterapia do Amazonas – HEMOAM
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/KM_9yCDyAUQ	


Nº 70	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Hospital Delphina Rinald Abdel Aziz
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/ftsgWlhB9RU	


Nº 71	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: espaços públicos
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Hospital e Pronto Socorro Dr. João Lúcio Perier
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/cgieFmYd2JQ	

Nº 72	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: hospitais
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Hospital e Pronto Socorro 28 de Agosto
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/ZCs3SAwzOSs	


Nº 73	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: hospitais
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Hospital Universitário Getúlio Vargas
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/aYLjWluZBNM	


Nº 74	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: shoppings
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Amazonas Shopping
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/mTNXqaz-5_w	


Nº 75	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: shoppings
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Manauara Shopping
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/OXi-mcJFRLw	


Nº 76	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: shoppings
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Millenium Shopping
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/8yNN0VPqHaU	

Nº 77	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: Shoppings
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Plaza Shopping
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/30lfXE2Z1uU	

Nº 78	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: shoppings
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Shopping Ponta Negra
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/3gf7TU8-WOI	

Nº 79	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: shoppings
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Shopping Studio 5
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshqYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/XldXS9F12ng	

Nº 80	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: shoppings
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Sumaúma Park Shopping
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshqYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/mqeGX5zLHBs	

Nº 81	FICHA TOPONÍMICA
Pesquisa: Locais Públicos de Manaus	
Pesquisador: Anderson Cardoso Baima	Data da coleta: 15/03/2020.
Validação: Formulário on-line	Categoria: shoppings
Fonte: () documento (x) online	Topônimo em LP: Shopping Via Norte
https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=CN9gcshgYEQ&feature=emb_logo	
	
Link do vídeo: https://youtu.be/rITezWav8OY	